

Porównanie tłumaczeń Psalmów 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, JAHWE, będziesz ich strzegł! Zachowaj nas od tego rodu na wieki!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, JAHWE, sam bądź ich stróżem! Chroń nas przed tym rodem na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niegodziwi krążą wokoło, gdy najpodlejsi z ludzi zostają wywyższeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty, Panie! zachowaj ich; strzeż ich od rodzaju tego aż na wieki. Ze wszystkich stron niepobożni krążą, gdy wywyższeni bywają najpodlejsi między synami ludzkimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty, JAHWE, zachowasz nas i będziesz nas strzegł od rodzaju tego na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty nas zachowasz, o Panie, ustrzeżesz nas na wieki od tego plemienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, Panie, będziesz ich strzegł! Zachowaj nas od tego rodu na wieki!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty, JAHWE, będziesz ich chronił, strzegł przed tym pokoleniem na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, Ty ich zachowasz i nas ustrzeżesz na wieki od tego pokolenia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty ich dotrzymasz, Jahwe, Ty nas na zawsze uchronisz od tego plemienia,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty, o WIEKUISTY, będziesz ich strzec, na wieki ich ochronisz od tego rodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwi chodzą wokoło, gdyż podłość jest wywyższana wśród synów ludzkich.